ITALIANO

Istruzioni originali

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il presente trasmettitore fa parte della serie "**Era Inti**" di Nice. I trasmettitori di questa serie sono destinati al comando di automazioni del tipo apriporta, apricancelli e similari: **qualsiasi altro uso è improprio e vietato!**
Sono disponibili modelli a 1, 2 tasti (**fig. A**), più i seguenti accessori opzionali: cordino per portachiavi (**fig. E**).

Il sistema "NiceOpera"

I trasmettitori della serie Era Inti fanno parte del sistema "**NiceOpera**". Questo sistema è stato progettato da Nice per ottimizzare e facilitare le fasi di programmazione, di uso e di manutenzione dei dispositivi impiegati solitamente negli impianti di automatizzazione. Il sistema è formato da vari dispositivi capaci di scambiarsi fra loro dati e informazioni via radio, impiegando un nuovo sistema di codifica chiamato "O-Code", o attraverso il collegamento fisico.

LE FUNZIONALITÀ DEL PRODOTTO

• Il trasmettitore adotta una tecnologia di trasmissione chiamata "**O-Code**", con codice variabile *(rolling-code)*, che migliora sensibilmente la velocità di trasmissione del comando. • Il trasmettitore contiene al suo interno una "Memoria", un "Ricevitore di prossimità" e un "Codice di abilitazione" che, nel loro insieme, permettono di effettuare via radio operazioni e programmazioni tipiche del sistema NiceOpera.

VERIFICA DEL TRASMETTITORE

Prima di memorizzare il trasmettitore nel Ricevitore dell'automazione, verificare il suo corretto funzionamento premendo un tasto qualsiasi e osservando contemporaneamente l'accensione del Led (**fig. A**). Se questo non si accende, leggere il paragrafo "Sostituzione della batteria" in questo manuale.

MEMORIZZAZIONE DEL TRASMETTITORE

Per sfruttare tutte le funzioni del trasmettitore, occorre abbinarlo ai Ricevitori con codifica "**O-Code**" (per identificare questi modelli consultare il catalogo prodotti di Nice).
Nota** – il trasmettitore è compatibile anche con tutti i Ricevitori che adottano la codifica "**Flo-R**" (per identificare questi modelli consultare il catalogo prodotti di Nice); **però, in questo caso, non sarà possibile utilizzare le funzionalità tipiche del Sistema NiceOpera.
Per memorizzare il trasmettitore in un Ricevitore, è possibile scegliere fra le seguenti procedure operative:

- **Memorizzazione in "Modo I"**
- **Memorizzazione in "Modo II"**
- **Memorizzazione in "Modo II esteso"**
- **Memorizzazione tramite il "Numero di Certificato"**
- **Memorizzazione tramite il "Codice di Abilitazione" ricevuta da un trasmettitore già memorizzato**

Le procedure operative di queste modalità di memorizzazione sono riportate nel manuale istruzioni del Ricevitore o della Centrale con il quale si desidera far funzionare il trasmettitore. I manuali citati sono disponibili anche nel sito internet: www.niceforyou.com . In questi manuali i tasti del trasmettitore sono identificati tramite dei numeri. Quindi, per conoscere la corrispondenza fra questi numeri e i tasti del trasmettitori Era Inti, vedere la **fig. A**.

A - Memorizzazione in "Modo I"

Questa procedura permette di memorizzare nel ricevitore, in una sola volta, *tutti i tasti del trasmettitore*. I tasti vengono abbinati automaticamente a ciascun comando gestito dalla Centrale, secondo un ordine prestabilito in fabbrica.

B - Memorizzazione in "Modo II"

Questa procedura permette di memorizzare nel ricevitore *un singolo tasto del trasmettitore*. In questo caso, è l'utente che sceglie tra i comandi gestiti dalla Centrale (massimo 4), quale di questi desidera abbinare al tasto che sta memorizzando. ***Nota** – la procedura deve essere ripetuta per ogni singolo tasto che si desidera memorizzare.*

C - Memorizzazione in "Modo II esteso"

Questa procedura è specifica per i dispositivi che fanno parte del sistema NiceOpera, con codifica "**O-Code**". È uguale alla precedente "**Modo II**", ma offre in più la possibilità di scegliere il comando desiderato da abbinare al tasto che si sta memorizzando) in una lista estesa di comandi – fino a 15 comandi diversi, – gestiti dalla Centrale.
La fattibilità della procedura dipende quindi dalla capacità della Centrale di gestire i 15 comandi, come le Centrali compatibili con NiceOpera.

D - Memorizzazione tramite il "Numero di CERTIFICATO" [con l'unità di programmazione O-Box]

Questa procedura è specifica per i dispositivi che fanno parte del sistema NiceOpera, con codifica "**O-Code**". In questo sistema ogni Ricevitore possiede un numero particolare che lo identifica e lo certifica, chiamato appunto "**CERTIFICATO**". L'uso di questo "certificato" ha il vantaggio di semplificare la procedura di memorizzazione del trasmettitore nel Ricevitore, in quanto non obbliga più l'installatore ad operare nel raggio di ricezione del Ricevitore. La prassi permette infatti, con l'aiuto dell'unità di programmazione "O-Box", di predisporre il trasmettitore alla memorizzazione anche lontano dal luogo dell'installazione (ad esempio, nell'ufficio dell'installatore - **fig. D**).

E - Memorizzazione tramite il "Codice di ABILITAZIONE" [tra due trasmettitori]

Questa procedura è specifica per i dispositivi che fanno parte del sistema NiceOpera, con codifica "**O-Code**". I trasmettitori Era Inti possiedono un codice segreto, chiamato "**CODICE DI ABILITAZIONE**". Questa "abilitazione", opportunamente trasferita da un vecchio trasmettitore (già memorizzato) in un nuovo trasmettitore Era Inti (**fig. C**) permette a quest'ultimo di essere riconosciuto e quindi memorizzato automaticamente dal Ricevitore.
La procedura per trasferire il "codice di abilitazione" di un VECCHIO in un NUOVO trasmettitore, è la seguente:

01. Tenere vicini fra loro (attaccati!! - **fig. C**) due trasmettitori, uno "NUOVO" (da memorizzare) e uno "VECCHIO" (già memorizzato). **02.** Sul NUOVO trasmettitore, premere e mantenere premuto un tasto qualsiasi fino a quando si accende il Led del NUOVO trasmettitore. Quindi, rilasciare il tasto (il Led del VECCHIO trasmettitore inizia a lampeggiare). **03.** Sul VECCHIO trasmettitore, tenere premuto un tasto qualsiasi fino a quando si accende il Led del NUOVO trasmettitore. Quindi, rilasciare il tasto (il Led si spegne, segnalando il termine della procedura e l'avvenuto trasferimento del "codice di abilitazione" nel NUOVO trasmettitore).

Segnalazione di errori attraverso il Led

4 lampeggi = trasferimento del "Codice di abilitazione" disabilitato;
6 lampeggi = trasferimento del "Codice di abilitazione" disabilitato fra trasmettitori diversi;
10 lampeggi = errore di comunicazione fra i dispositivi;
15 lampeggi = memorizzazione non avvenuta per superamento del tempo limite.

Quando il NUOVO trasmettitore è stato memorizzato, dopo circa 10 secondi, dopo aver riconosciuto l'"abilitazione", memorizzerà automaticamente il *codice di identità* del trasmettitore che l'ha trasmessa.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando la batteria è scarica, il trasmettitore riduce sensibilmente la portata. In particolare, premendo un tasto si nota che il Led si accende in ritardo (*= batteria quasi scarica*) o che l'intensità della luce del Led si affievolisce (*= batteria totalmente scarica*).
In questi casi, per ripristinare il regolare funzionamento del trasmettitore, sostituire la batteria scarica con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata in **fig. B**.

Smaltimento della batteria

Attenzione! – La batteria del prodotto contiene sostanze inquinanti e quindi non deve essere buttata nei rifiuti comuni. Occorre provvedere al riciclaggio o allo smaltimento secondo i metodi di raccolta specifici previsti dalle normative vigenti nel vostro Paese.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione che comanda e dunque deve essere smaltito insieme con essa.
Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto. **Attenzione!** – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana. Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. **Attenzione!** – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

■ **Alimentazione**: batteria al litio da 3 Vdc tipo CR2032. ■ **Durata batteria**: stimata 2 anni, con 10 trasmissioni al giorno. ■ **Frequenza**: 433.92 MHz (± 100 kHz) ■ **Potenza irradiata**: stimata circa 1 mW E.R.P. ■ **Codifica radio**: rolling code, 72 bit, O-Code (compatibile Flo-R). ■ **Temperatura di funzionamento**: -20°C ÷ +55°C. ■ **Portata stimata(*)**: 200 m (all'esterno); 35 m (se all'interno di edifici). ■ **Grado di protezione**: IP 40 (utilizzo in casa o in ambienti protetti). ■ **Dimensioni**: 30 x 56 x 9 mm ■ **Peso**: 15 g.

***Note**: • (*) La portata dei trasmettitori e la capacità di ricezione dei Ricevitori è fortemente influenzata da altri dispositivi (ad esempio, allarmi, radiocuffie, ecc..) che operano nella vostra zona alla stessa frequenza. In questi casi, Nice non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi. • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque le stesse funzionalità e destinazione d'uso.*

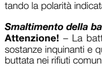
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

***Nota**: Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.*

Numero dichiarazione: **421/ERA-INTI**; Lingua: **IT**

Il sottoscritto Luigi Paro, in qualità di Amministratore Delegato della NICE S.p.A. (via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy), dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti INTI1, INTI2, INTI1C, INTI2C risultano conformi ai requisiti essenziali richiesti dalla direttiva comunitaria 1999/5/CE (9 marzo 1999), per l'uso cui gli apparecchi sono destinati. In accordo alla stessa direttiva (allegato A), il prodotto risulta di classe 1 e marcato **CE 0682**

Luigi Paro *(Amministratore Delegato)*



DEUTSCH

Originalanleitungen

PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

Der vorliegende Sender ist Teil der Serie "**Era Inti**" der Firma Nice spa. Die Sender dieser Serie dienen hauptsächlich zur Steuerung von Automationen wie Tür- und Toröffner und ähnliches: **jeder andere Einsatz ist unsachgemäß und daher untersagt!**
Zur Verfügung stehen Modelle mit 1, 2 Tasten (**Abb. A**) sowie das folgende Sonderzubehör: Schlüsselanlegine Zubehörteile (**Abb. E**).

Das System "NiceOpera"

Die Sender der Serie Era Inti sind Teil des Systems "**NiceOpera**". Dieses System wurde von der Firma Nice spa realisiert, um die Programmierungsphasen, die Bedienung und die Wartung der üblicherweise in Automatisierungsanlagen verwendeten Vorrichtungen zu vereinfachen und zu optimieren. Das System besteht aus verschiedenen Vorrichtungen, die unter Verwendung eines neuen Codierungssystems, "O-Code", gesteuert, Daten und Infos per Funk oder mittels physikalischer Verbindung untereinander austauschen.

DIE FUNKTIONALITÄTEN DES PRODUKTES

• Der Sender wendet eine Übertragungstechnologie, "**O-Code**" genannt, an. Ihr variabler Code *(Rolling-Code)* verbessert die Übertragungsgeschwindigkeit der Befehle bedeutend. • Der Sender enthält einen "SpeicheR", einen "Proximity-Empfänger", einen "Speicher" und einen "Befähigungscode". Diese Elemente insgesamt ermöglichen es, die dem System Nice-Opera typischen Vorgänge und Programmierungen per Funk auszuführen.

ÜBERPRÜFUNG DES SENDERS

Bevor man den Sender im Empfänger der Automation speichert, muss geprüft werden, ob er korrekt funktioniert. Hierzu auf eine beliebige Taste drücken und beobachten, ob sich gleichzeitig die Led einschaltet (**Abb. A**). Andernfalls ein Par. "Ersatz der Batterie" in dieser Anleitung nachlesen.

SPEICHERUNG DES SENDERS

Um alle Funktionen des Senders zu nutzen, muss er mit den Empfängern mit "**O-Code**" kombiniert werden (für diese Empfänger siehe den Produktkatalog Nice).
***Anmerkung** – Der Codierung eines Senders in einem Empfänger hat man die Codierung eines Senders in einem Empfänger hat man entsprechend den folgenden Verfahren:*

- **Speicherung im „ “**
- **Speicherung im „ “**
- **Speicherung im „ “**
- **Speicherung über „ “**

Diese Speicherverfahren sind in den Bedienungsanleitungen der Empfänger beschrieben und angegeben, mit denen der Sender gespeichert werden soll. Die genannten Anleitungen sind auch im Internet unter www.niceforyou.com zur Verfügung. In diesen Anleitungen sind die Tasten der Sender an Zahlen (z.B. 1, 2, ...) **Abb. A.** Für die Übereinstimmung dieser Zahlen mit den Tasten der Sender Era Inti siehe die **Abb. A.**

A - Speicherung im "Modus I"

Mit diesem Verfahren können auf einmal *alle Sendertasten* im Empfänger gespeichert werden. Die Tasten werden automatisch jedem, durch die Steuerung erteilten Befehl nach einer werkseitig bestimmten Reihenfolge zugeordnet.

B - Speicherung im "Modus II"

Mit diesem Verfahren kann im Empfänger *eine einzelne Sendertaste* gespeichert werden. In diesem Fall wählt der Benutzer unter den von der Steuerung erteilten Befehlen (max. 4), welchen Befehl er der Taste zuordnen will, die er gerade speichert. ***Anmerkung** – das Verfahren muss für jede Taste, die man speichern will, wiederholt werden.*

C - Speicherung im "Modus II erweitert"

Dieses Verfahren dient speziell für die Vorrichtungen, die Teil des Systems NiceOpera mit "**O-Code**" sind. Es ist wie das vorherige Speicherverfahren in "**Modus II**", zusätzlich kann der gewünschte Befehl (der der zu speichernden Taste zugeordnet werden soll) aus einer erweiterten Befehlsliste (bis zu 15 verschiedene, durch die Steuerung erteilte Befehle) ausgewählt werden.
Die Durchführbarkeit dieses Verfahrens hängt daher davon ab, ob die Steuerung imstande ist, die 15 Befehle zu erteilen, wie die mit dem System NiceOpera kompatiblen Steuerungen.

D - Speicherung über "BESCHEINIGUNGSCODE" [mit der Programmierungseinheit O-Box]

Dieses Verfahren dient speziell für die Vorrichtungen mit "**O-Code**", die Teil des Systems NiceOpera sind. In diesem System besitzt jeder Empfänger eine besondere Zahl, die ihn identifiziert und bescheinigt und daher "**BESCHEINIGUNGSCODE**" genannt wird. Der Vorteil dieses Speicherverfahrens ist, dass er das Speicherverfahren des Senders im Empfänger vereinfacht, da der Installateur nicht in Empfängernähe arbeiten muss. Mit Hilfe der Programmierungseinheit "O-Box" kann der Sender auch beim Installationsort (zum Beispiel im Büro des Installateurs - **Abb. D**) auf die Speicherung vorbereitet werden.

E - Speicherung über "BEFÄHIGUNGSCODE" [zwischen zwei Sendern]

Dieses Speicherverfahren dient speziell für die Vorrichtungen mit "**O-Code**", die Teil des Systems NiceOpera sind. Die Sender Era Inti besitzen einen Geheimcode, "**BEFÄHIGUNGSCODE**" genannt. Mit dieser "Befähigung", von einem alten (bereits gespeicherten) Sender in einen neuen Sender Era Inti übertragen (**Abb. C**), kann dieser von einem Empfänger erkannt und daher automatisch gespeichert werden. Das Verfahren bis die Übertragung des „Befähigungscodes" eines ALTEN Senders in einen NEUEN ist wie folgend:

01. Zwei Sender, einen "NEUEN" (muss gespeichert werden) und einen "ALTEN" (bereits gespeichert - **Abb. C**) direkt nebeneinander halten. **02.** Am NEUEN Sender eine beliebige Taste gedrückt halten, bis die Led (**Abb. A**) des Senders leuchtet. Dann die Taste loslassen (die Led des ALTEN Senders wird zu blinken beginnen). **03.** Am ALTEN Sender eine beliebige Taste gedrückt halten, bis die Led des NEUEN Senders leuchtet. Dann die Taste loslassen (die Led schaltet sich ...). **04.** Innerhalb 10 Sekunden, die Taste des Verfahrens ...). **05.** Innerhalb 10 Sekunden, die Taste des Verfahrens ...). **06.** Innerhalb 10 Sekunden, die Taste des Verfahrens ...). **07.** Innerhalb 10 Sekunden, die Taste des Verfahrens ...).